

3 biterf 212

NOVE POZORISNE TENDENCIJE

1. ponedjeljak
NARODNO POZORISTE
Titovo Ulice — Jugoslavija
Grupa autora

Lomača

Režija: ARSA JOVANOVIĆ

2. utorak - 3. sreda - 4. četvrtak
THE PERFORMANCE GROUP
Noviok — S.A.D.
Po Euripidu

Dionis u '69

Režija: RICHARD SCHECHNER
bez simultanog prevoda

4. četvrtak (21 čas)

ATELJE 212
Beograd — Jugoslavija
Danilo Kiš

Elektra '69

Režija: ZORAN RATKOVIĆ
van konkurenije

5. petak

TEATRO LIBERO
Rim — Italija
Ludovico Ariosto

Besni Oriando

Režija: LUCA RONCONI
bez simultanog prevoda

6. subota - 7. nedelja

MARIONETTEATERN
Stokholm — Švedska
Alfred Zari

Kralj Ibi

Režija: MICHAEL MESHKE

8. ponedjeljak - 9. utorak

BREAD AND PUPPET THEATER
Njujork — S.A.D.

Vapaj naroda za mesom

Režija: PETER SCHUMANN
bez simultanog prevoda

10. sreda

CINQUEMNI KLUB
Prag — Čehoslovačka
Ladislav Smoček

Lavrint - Čudno popodne Dr. Burkea

Režija: LADISLAV SMOEČEK

11. četvrtak

Nicolo Machiavelli

Mandragola

Režija: JIRI MENZEL

12. petak - 13. subota
THEATER AM NEUMARKT
Gith — Švajcarska
Eugene Ionesco

Žrtve dužnosti

Režija: EUGENE IONESCO

14. nedelja

TEATRUL DE COMEDIE — Bukurešt

Eugene Ionesco

Ubica bez plate

Režija: LUCIAN GIURCHESCU

15. ponedjeljak - 16. utorak

THE ENGLISH STAGE COMPANY
in The Royal Court

London — Velika Britanija
Edward Bond

Spaseni

Režija: WILLIAM GASKILL

17. sreda - 18. četvrtak

THEATER AM TURM
Frankfurt — Švajcarska
Peter Handke

Štićenik hoće da bude tator

Režija: CLAUD PEYMANN

19. petak - 20. subota

COMPANIA NURIA ESPERT
Barcelona — Španija
Jean Genet

Sluškinje

Režija: VICTOR GARCIA

21. nedelja

ZAGREBAČKO DRAMSKO
KAZALIŠTE

Zagreb — Jugoslavija
Peter Weiss

Patnje gospodina Mockinpotta

Režija: BOŽIDAR VIGLIĆ

22. ponedjeljak - 23. utorak

ODIN TEATRET
Helsinki — Danska
Peter Seehorn

Ferai

Režija: EUGENIO BARBA

25. četvrtak

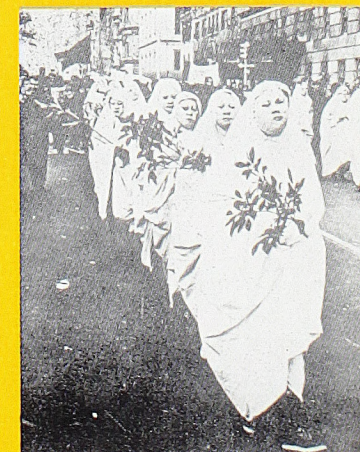
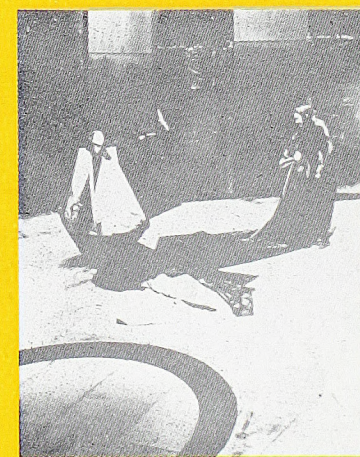
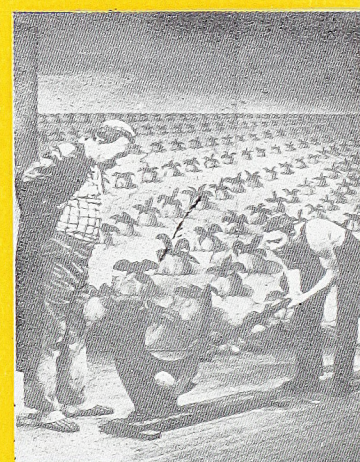
ATELJE 212
Beograd — Jugoslavija
Rado Ragnić-Cović

Kosa

Režija: MIRA TRAJKOVIĆ I
ZORAN RATKOVIĆ
van konkurenije

PREDSTAVE POČINJU U 21.30 čas.

Dizajn: TODOR LALICKI



3 biterf 212 * 3 biterf 212 * 3 biterf 212 * 3 biterf 212

B I L T E N
T R E Ć E G B I T E F A

PREDSTAVA KRALJA IBIJA

Sinoć je prikazana prva predstava Marionetteatreta iz Stokholma "Kralj Ibi" u režiji Michaela Meškea. Šest glumaca igralo je na desetine uloga i na stotine statista u viziji kostimografa Franciszke Themerson, koja je svojim ilustracijama nadahnula Meškea da stvori ovu svoju predstavu.

Da bi se ostvarila potrebna brzina u kretanju, ispod pozornice morale su se seći gvozdene konstrukcije koje postoje još od prvih dana novog Ateljea.

Predstavu je sa švedskog prevodila Boba Bajčetić, jedna od retkih Beogradjan-ki koja zna ovaj skandinavski jezik.

Posle premijere održan je prijem u rezidenciji novoimenovanog ambasadora. Gostoljubiva ambasadorka se izvinjavala svojim gostima za eventualne promašaje jer još nisu uspjeli da osvoje svoj novi stan u kome će provesti sledećih nekoliko godina.

POZIV LUKI RONKONIJU

Mira Trailović, kao upravnik Ateljea 212, pozvala je reditelja ORLANDA, Luku Ronkoniju, da ove sezone, negde od januara, režira jednu predstavu.

Detalji nisu poznati. Jedino što je izvesno da će predstava biti koncipirana u neobičajenom prostoru. To još ne znači da se predstava ne bi davala u Ateljeu.

GRUPA OHO NA ULICAMA BEOGRADA



Grupa Oho - iz Ljubljane - Milenko Matanović, Naško Križnar, Marko Pogačnik i David Nez - priredili su juče popodne urbani teatarž.

U 17 časova okupila se grupa zainteresovanih na pijaceti ispred Ateljea 212. Izmedju ostalih članovi trupe Bread and Puppet.

Urbani teatar trajao je dva i po sata i dešavao se na ulicama i trgovima Beograda. Jedni su učestvovali u teatru kao učesnici, a drugi kao posmatrači, ali u svakom slučaju niko nije mogao da izbegne da bude deo urbanog teatra.

Grupa OHO kaže da se time proširuje prostor teatra na čitav grad.

PREDSEDNIK SVETSKOG UDRUŽENJA KRITIČARA NA TREĆEM BITEFU

Predsednik Svetskog udruženja kritičara Roman Szydowski, iz Varšave boravio je na Trećem Bitefu nekoliko dana.

Prilikom odlaska izrazio je spremnost da narednog Bitefa organizuje skup najvećih svetskih kritičara i obezbedi u žiriju najbolja kritičarska pera, između ostalog i Kenneth Tynana. Tom prilikom je rekao da mu to neće biti teško jer je Bitef postao jedan od najvećih festivala modernog pozorišta u svetu. Kritičari bi sami finansirali svoj boravak, naravno, sem članova žirija.

OBEĆANJE GROTEWSKOG

Prilikom boravka Jovara Ćirilova u Vroclavu Jerzi Grotowski je rekao da je prerano da njegov Teatar laboratorium gostuje na Bitefu.

Medjutim, pred svoj odlazak, na pitanje Mire Trailović, kada bi došlo u obzir gostovanje na festivalu, odgovorio je:

- Idućeg Bitefa naše gostovanje postaje već moguće.

MINUT ĆUTANJA TRAGETKINJU

Na vest ~~da~~ je umrla velika srpska tragetkinja, češkog porekla Marija Taborska, koja je vladala scenom beogradskog Narodnog pozorišta početkom ovog veka, slušaoci koji su se okupili u žutom salonu da slušaju Grotowskog, pozvani su na minut ćutanja.

Bio je to jedini minut tišine, na ovom susretu koji je trajao puna tri sata.

STIGAO BREAD AND PUPPET TEATAR

U Beogradu su stigli nečujno, za vreme predstava Orlanda furiosa, članovi trupe Bread and Puppet. Nastanili su se na Voždovcu, bliže prirodi, poznati po svojoj ljubavi za prostore, nebo i zemlju.

Ansambel je došao sa šestoro dece.

Pripadaju rodu krupnih reči.

Da bi se javno izlagale pitomost im je pretpostavka. Slikanje po nahodjenju uslovljeno je ophodjenjem zverokradice. Naklonost samo posle dresure, potom sigurnost - privilegija za gospodara. To su adaptilne mogućnosti zveri kao nezvere.

Zverinja suština je u dremuckanju. U srednjevekovnim bestijarima mladunčad nekih vrsta opisana su kao beznadežno slepa. Zatvorene oči i u odrasle zveri ulivaju poverenje samo u dremljivoj opruženosti. Ridji trup ne ume da stoji; on čeka.

Susret sa ukočenim pogledom obično ostaje bez poruke.

Zato je mit o zverima ubedljivija od stvarnosti.

Razumevajući razloge življenja drugih, umetnik svoju zver ne drži na lancu /to ne bi bila ni zver ni čuvarkuća/, pošto zverstvo nije jedino stvar čeljusti o čemu je Delacroix razmišljao. Kada je potomstvo u pitanju, nema zveri, ima samo majki /iako neke jedu svoju decu/.

Trag ne vodi uvek do staništa. Noć ga izbriše i onda je moguća zver sa bezbroj nogu, ili bez nogu, ili glava bez obzira. Zveri čine što moraju; neki ljudi ih progone a umetnici zamišljaju. Oni koji sticajem okolnosti žive tamo gde i zveri, imaju druge rezone o susedstvu. Jedan stari drvoseča sa Romanije u razgovoru o zverima rekao mi je da u gori više voli susresti sitog vuka nego vladara.

Kosta Bogdanović

Izlagači:

Gilles Aillaud

Kosta Bogdanović

Miša Čolović

Emir Dragulj

Živko Djak

Bora Iljovski

Nives Kavurić Kurtović

Stevan Knežević

Dušan Otašević

Slavoljub Radojčić

Vladimir Veličković

Olga Vujadinović i Bojan Bem

Bube i larve

Cvrkut i rafali

"D'où venons-nous? Que sommes-nous? Où allons-nous?" /Gauguin/

Fotografije jednog maja

"Govori kao što pišeš - čitaj kao što je napisano"

Kornjača i dr. zverinje

Primenjena geografija Crne gore

Punjene i nepunjene ptice

Zahvaljujemo na pomoći: Narodnom muzeju, Naučnom delu, Muzeju lova i ribolova, Prirodnjačkom muzeju, Radio Beogradu i dr. dobrotvorima.

DIJALOG SA STVARAOCIMA

2.septembar u 17 časova	Arsa Jovanović: NOVE MOGUĆNOSTI EPSKOG POZORIŠTA
4.septembar u 17 časova	Richard Schechner: AMERIČKI IZAZOV U POZORIŠTU
5.septembar posle predstave oko 22 časa	Luca Ronconi i Edoardo Sanguineti: SIMULTANO POZORIŠTE I EP O BIJESNOM ORLANDU
7.septembar u 17 časova	Michael Meschke: ZAŠTO OŽIVLJAVAM LUTKE
9.septembar u 17 časova	Peter Schumann i ansambl Bread and Puppet teatra: HLEB I LUTKA - TAJNA NAŠEG IMENA - TAJNA NAŠE UMETNOSTI
11.septembar posle predstave oko 22,30 časova	Ladislav Smoček, Jiri Mezel i članovi Činohernog Kluba DA LI POZORIŠTE MOŽE DA UTIČE NA DRUŠTVO
13.septembar u 17 časova	Eugene Ionesco: ZAŠTO SAM POČEO DA REŽIRAM
14.septembar posle predstave oko 23 časa	Radu Beligan i Lucian Giurghescu: JONESKO I TRADICIJA RUMUNSKOG POZORIŠTA I DRAMATURGIJE
16.septembar u 17 časova	Willam Gaskill: EDWARD BOND I SAVREMENI POZORIŠNI TRENUTAK U BRITANIJI
18.septembar u 17 časova	Peter Handke i Claus Peymann: DA LI JE MOGUĆNO DRAMSKO POZORIŠTE BEZ REČI
20.septembar u 17 časova	Victor Garcia i Nuria Espert NAŠE VIDJ ENJE ŽANA, ŽENEA
21.septembar posle predstave oko 22,30 časova	Božidar Violić i ansambla Zagrebačkog dramskog kazališta: PRED DILEMOM - NAŠA I STRANA DRAMATURGIJA
23.septembar u 17 časova	Eugenio Barba: MOJA POZOR-IŠNA ISTRAŽIVANJA
24.septembar u 17 časova	OKRUGLI STO O NAJBOLJOJ PREDSTAV I TREĆEG BITEFA

PROGRAM PRACOVNÍHO DNE

1. září	17.00 - 18.00	První představení
2. září	17.00 - 18.00	První představení
3. září	17.00 - 18.00	První představení
4. září	17.00 - 18.00	První představení
5. září	17.00 - 18.00	První představení
6. září	17.00 - 18.00	První představení
7. září	17.00 - 18.00	První představení
8. září	17.00 - 18.00	První představení
9. září	17.00 - 18.00	První představení
10. září	17.00 - 18.00	První představení
11. září	17.00 - 18.00	První představení
12. září	17.00 - 18.00	První představení
13. září	17.00 - 18.00	První představení
14. září	17.00 - 18.00	První představení
15. září	17.00 - 18.00	První představení
16. září	17.00 - 18.00	První představení
17. září	17.00 - 18.00	První představení
18. září	17.00 - 18.00	První představení
19. září	17.00 - 18.00	První představení
20. září	17.00 - 18.00	První představení
21. září	17.00 - 18.00	První představení
22. září	17.00 - 18.00	První představení
23. září	17.00 - 18.00	První představení
24. září	17.00 - 18.00	První představení
25. září	17.00 - 18.00	První představení

3 BITEF 121

Nove pozorišne tendencije

1 premijera	Ponedjeljak 1.septembar	20,30 h	LOMAČA	NARODNO POZORIŠTE TITOVO UŽICE, Jugoslavija
2a premijera	Utorak 2.septembar	20,30 h	DIONIS U 69	PERFORMANSE GROUP NJUJORK, U.S.A.
Studentska	Sreda 3.septembar	24 h	DIONIS U 69	PERFORMANSE GROUP NJUJORK, U.S.A.
2b premijera	Sreda 3.septembar	20,30h	DIONIS U 69	PERFORMANSE GROUP NJUJORK, U.S.A.
1 repriza	Četvrtak 4.septembar	20,30h	DIONIS U 69	PERFORMANSE GROUP NJUJORK, U.S.A.
2 repriza	Četvrtak 4.septembar	24 h	ELEKTRA 69	"ATELJE 212", BEOGRAD, Jugoslavija
1 vanredna	Petak 5.septembar	20,30h	BESNI ORLANDO	TEATRO LIBERO, RIM, Italija
3 premijera	Subota 6.septembar	20,30h	KRALJ IBI	MARIONETTEATERN STOKHOLM, Švedska
3 repriza	Nedelja 7.septembar	20,30h	KRALJ IBI	MARIONETTEATERN STOKHOLM, Švedska
4 premijera	Ponedjeljak 8.septembar	20,30h	VAPAJ NARODA ZA MESOM	BREAD AND PUPPET THEATER, NJUJORK
4 repriza	Utorak 9.septembar	20,30h	VAPAJ NARODA ZA MESOM	BREAD AND PUPPET THEATER, NJUJORK
5 premijera	Sreda 10.septembar	20,30	LAVIRINT ČUDNO POPODNE	ČINOHERNI KLUB PRAG, Čehoslovačka
2 vanredna	ČETVRTAK 11.septembar	20,30h	MANDRAGOLA	ČINOHERNI KLUB PRAG, Čehoslovačka
6 premijera	Petak 12.septembar	20,30h	ŽRTVE DUŽNOSTI	THEATER AM NEUMARKT CIRIH, Švajcarska
5 repriza	Subota 13.septembar	20,30h	ŽRTVE DUŽNOSTI	THEATER AM NEUMARKT CIRIH, Švajcarska

3 vanredna	Nedelja 14.septembar	20,30 h	UBICA BEZ PLATE	TEATRUL DE COMEDIE BUKUREŠT, Rumunija
7 premijera	Ponedeljak 15.septembar	20,30 h	SPASENI	THE ENGLISH STAGE COMPANY, LONDON
6 repriza	Utorak 16.septembar	20,30 h	SPASENI	THE ENGLISH STAGE COMPANY, LONDON
8 premijera	Sreda 17.septembar	20,30 h	ŠTIĆENIK HOĆE DA BUDE TUTOR	THEATER AM TURM FRANKFURT na MAJNI Z. Nemačka
7 repriza	Četvrtak 18.septembar	20,30 h	ŠTIĆENIK HOĆE DA BUDE TUTOR	THEATER AM TURM FRANKFURT na MAJNI Z. Nemačka
9 premijera	Petak 19.septembar	20,30 h	SLUŠKINJE	COMPANIA NURIA ESPERT, BARCELONA Španija
8 repriza	Subota 20.septembar	20,30 h	SLUŠKINJE	COMPANIA NURIA ESPERT, BARCELONA Španija
10 premijera	Nedelja 21.septembar	20,30 h	PATNJE GOSPODINA MOCKINPOTA	ZAGREBAČKO DRAMSKO KAZALIŠTE, ZAGREB Jugoslavija
4 vanredna	Ponedeljak 22.septembar	20,30 h	FERAI	ODIN TEATRET HOLSTEBRO, Danska
9 repriza	Utorak 23.septembar	20,30 h	FERAI	ODIN TEATRET HOLSTEBRO, Danska
10 repriza	Četvrtak 25.septembar	20,30 h	K O S A	"ATELJE 212" BEOGRAD, Jugoslavija

Jugoexport

B E O G R A D

KVALITETAN I FUNKCIONALAN
MODERAN I STILSKI NAMEŠTAJ

Bulevar Revolucije 84

Generala Ždanova 78

ELEGANTNE I MODERNE TAŠNE,
TRIKOTAŽA I KOŽNA KONFEKCIJA

Knez Mihailova 10

IZLOŽBENI SALONI U:

ZAGREBU

SPLITU

SKOPLJU

KRAGUJEVCU

NOVOM SADU

NIŠU



Beogradska udružena banka

Obavlja sve bankarske usluge bez naknade • Otvara devizne račune bez komplikovanih formalnosti • Izdaje pod zakup sefове za čuvanje dragocenosti i vrednosti u Kolarčevoj ulici br. 5
Otkupljuje i prodaje strana sredstva plaćanja za privatna i službena putovanja u inostranstvo

Jedinstveni uslovi kreditiranja za :

Stanove • Izgradnju porodičnih i stambenih zgrada • Vikend kuća • Automobila • Lični kredit do 10.000 dinarskih sredstava

Štedite kod beogradske udružene banke • garantujemo tajnost sigurnost • poslovnost

Beogradska udružena banka

All usual types of banking services transacted • Safe-Keeping of valuables at No. 5, Kolarčeva Street • Foreign-Currency Dealing/Foreign Exchange and Notes

Complete domestic and foreign banking facilities